

THE INFLUENCE OF WATCHING ENGLISH MOVIE BY USING SUBTITLE TOWARD STUDENTS' SPEAKING SKILL

Tita Jariah Laelasari¹, Slamet Wahyudi Yulianto², Jufrianto Sibarani³
Universitas Subang

titajariah11@gmail.com, slamet.wahyudi.y@gmail.com,
jufriantosibarani@gmail.com

Abstract

The research was conducted with the aim to find out: (1) The influence of watching English movie by using subtitles toward students' speaking skills for the first grade students of public senior high school 1 Jalancagak; (2) To know the response of student in learning process by using English movie with subtitles. This type of research is quasi-experiments research by using a quantitative method. Data collection is done by observation technique, test, and questionnaire. Data collected, then analyzed and drawn conclusions. The research was carried out in the odd semester in the academic year 2018/2019 at the first grade exactly X science 1. After conducting the pretest, the experimental class was given treatment in the form application of learning English for holiday plan material through watching English movies by using subtitles and held for four meetings. Research result shows that: (1) watching English movie by using subtitles can influence students' speaking skills, students' speaking skills from the aspect like as pronunciation, vocabulary, grammar, fluency, and comprehension further improved. This is addressed from the results of simple linear regression analysis, that significant value is 0.000 which means significant $0.000 < 0.05$ so that H_0 is rejected. Can also be seen from the results of student observation sheets there is an increase from one meeting to the next meeting; (2) based on the results of student questionnaire data processing it can be concluded that students provide positive responses to the method the researchers use in learning English is a method of watching English movie by using subtitles and giving a good response to the teacher (researcher).

Keywords: Watching movie, subtitle, speaking skill

BACKGROUND OF PROBLEM

English is an international language that has an important role in our lives today. In Indonesia, English is used as a foreign language where English is used for everyday activities something very rare. In other words, the position of English in Indonesia is the language taught but not used as a communication tool. The era of globalization which requires every individual to prepare reliable resources, especially in the field of science and technology, change the wisdom regarding teaching English. As a means of global communication, English should be actively controlled. The purpose of learning English, in general, is that English can be used fast as a media of communication both orally and in writing and also, of course, can master four language skills, namely listening, reading, writing, and speaking.

Using English, especially speaking skills is very important and necessary for students to enable them to communicate with others globally. According to Kurniawan (2016: 180), speaking is one of the four important basic language skills. The successfulness of English students is seen from their ability to use English to communicate effectively. The use of movies as a teaching tool is not new in the learning process of teaching foreign languages. Not only images and sounds are adopted, but subtitles from various languages also help to understand and learning languages.

According to Ebrahimi and Bazae (2016: 285), students who watch subtitles for learning foreign languages have shown improvements in reading and listening comprehension, word comprehension, skills in decoding, motivation and vocabulary acquisition.

According to Faqe (2017: 2591), movie with subtitles can bring students to realistic situations. Movie scenes make you explain ideas and concepts from the scene and help you think and expect what might happen next. Besides the combination of audio, video, contextual information will effectively adopt new students in language learning.

According to Putra (2014), watching subtitled movies may result in acquiring various types of language properties, in addition to word meanings, one may learn the situations in which these words may be used. And also improvement in the ability to discern separate words in the flow of spoken language, word pronunciation, and proficiency in constructing correct sentences.

Most of the previous researchers regarding the use of subtitles when watching movies to recognize vocabulary and learn new words, phrases, and idioms. Considering the elaboration mentioned above, this researcher tried to research the influence of the use of media as a learning resource for students speaking skill with the title "The Influence of Watching English Movie by Using Subtitles Toward Students' Speaking Skill."

Based on the description above, the researcher tried the formulation of the problem as follows:

1. How does watching an English movie by using subtitles can influence students' speaking skill?
2. How is the student response in the learning process with watching English movies by using subtitles?

The objective of the research is to find out the following matters:

1. To analyze the influence of watching English movie by using subtitles toward students' speaking skill.
2. To know the response of student in the learning process by using English movie with subtitles.

a. Definition of the Movie

According to Mustikawati (2013), the movie is media that provides audio-visual that can be used to help in teaching and learning speaking skills. It can be played back in slow motion so that the eye can see events that occurred too fast to register through normal vision. Therefore, the use of meaningful movie in teaching may be most appropriate for introductory courses, introducing complex topics in any course, lower-achieving students, and visual/ spatial learners. According to Effendy (2003), movies are grouped into the types, such as:

1) Story Film

The story film is a type of film that contains a story that is commonly shown in cinemas with famous movie stars and distributed as merchandise

2) Movie News

A news movie or newsreel is a movie about facts, a real-life event. Because of the nature of the news then the film presented to the public must contain news value. The news criteria are important and interesting.

3) Documentary Film

The creative of actuality is different from the news film which is a recording of reality, then the documentary is the result of personal interpretation (the author of the fact)

4) Cartoon

Cartoon (cartoon film) is made for children's consumption, and we all know the characters of Donald Duck, Snow White, Mickey Mouse created by

American artist United Walt Disney. Some cartoons, like these movies played, will make us laugh because of the humor of the characters.

To analyze and write or talk about movies, we need to start with a clear understanding of film components that are used to tell the story. There are five basic elements of film form literary design, visual design, cinematography, editing, and sound design.

b. Definition of speaking

According to Muna (2011), speaking is a productive skill that someone as a speaker and another as listener or listeners in making communication between them transmitted a message. Speaking for the students also has some elements that are fluency, vocabulary, grammar, pronunciation, and content. The elements will make them transmitted the message. Many activities can be done in teaching speaking activities. Activities such as exercises, information gap activities, games, personalization and location, role play, discourse chains, discussions, watching a movie, singing, etc. According to Herlina (2014) speaking skill which divides into five aspects, namely:

1) Pronunciation

Pronunciation is very important in communicating because the wrong pronunciation can make it difficult to grasp what the other person is a person. In terms of assessing pronunciation, a teacher should focus more on their hearing every word for word pronunciation of students, because there are differences between "mother tongue" which students learn a foreign language.

2) Fluency

Speed is a factor of fluency, but it is by no means the only or even the most important one. Research into listeners' perception of a speaker's fluency suggest that pausing is equally important. In fact, in terms of how listeners rate a speaker's fluency, the frequency of pausing is more significant than the length of the pauses.

3) Grammar

In learning English speaking skills, the teacher not only teaches how to speak properly but also to make students understand the theory of how to produce an English sentence correctly by following structure grammar (grammatical).

4) Comprehension

According to Gower., *et al.* (2005), when speaking fluently students should be able to get the message accord with whatever they've got the resources and abilities, regardless of grammatical and other mistakes.

5) Vocabulary

According to McKay (2006) argues that "in the classroom, vocabulary can be assessed constantly and informally during the teaching and learning process. Teachers can use flashcards and pictures to teach and to check to understand."

c. Subtitle

According to Faqe (2017), subtitled videos, movies, and film are a rich source in the communicative language in use. Language is changeable, not fixed at all. Every day new things come languages and the best way to reflect this is through movies, TV, and multimedia in general. Movie subtitles give language learners more motivations and comforts, as well as the production of new terms, words, phrases, and idioms.

It can be said that subtitles allow accented languages to be more easily understood by each viewer and also able to hear new accents when reading the text. subtitles can affect vocabulary if students watch the film more than once. Watching movies twice or more usually can help students recognize new vocabulary so that more vocabulary mastery will affect students' speaking abilities. they may also develop other skills, such as reading and listening to understanding.

METHODOLOGY

The sample of this research is first grade students of public senior high school 1 Jalancagak in the academic year 2018/2019, after the sampling selection, X Science 1 was selected as the experimental class consisting of 36 students. Address at Jl. Raya Jalancagak No. 061 Curugrendeng Village, Jalancagak, Subang-West Java. The research used in the case study is a quantitative approach, data generated through this quantitative approach is a representation of the influence of watching English movies by using subtitles toward students' speaking skill. Method of the research, the researcher will use quasi experimental design. It is done by the researcher because the researcher can not change the class that there has been fixed in the school schedule. Before we do the research, two groups, given the pretest to know the initial condition. One of the two groups gets manipulation treatment to become an experimental group. Furthermore, at the end of the research, both of the class is given the posttest to see how the result.

a. The Technique of Data Collection

1) Observation

Observation is an act of observing the class to get information or prove the truth of a study. This technique is used to obtain the application of watching an English movie by using subtitles conducted by the researcher in the classroom. This observation is done by using teacher and student observation sheets to observe the activities of the teacher (researcher) and students in the learning process by applying watching movie media, this is assisted by observers.

2) Test

Tests are conducted to find out students' speaking skills, watching English movies with subtitles, researchers not only train students in speaking skills but also to train to what extent they can able to express their opinions. The test consists of pretest, treatments, and posttest

3) Questionnaire

Data collection techniques are done by giving several questions on a piece of paper to be answered by the respondent. Thus, it is expected that the questionnaire can provide a true picture of the object of research.

b. Scoring Technique

Before the research instrument is given to the researcher participants, the instrument was given to students who had studied the sub themes that have been taught. The class used for testing the instrument was class XI Science 3 of public senior high school 1 Jalancagak consisting of 36 students, in the same school. The problem given consists of 6 essays, analysis conducted includes tests of validity, reliability, difficulty index, and distinguishing. To analyze it researchers used a computer program ANATES V4. Based on the classification of interpretation of validity that this research instrument was interpreted from six questions that have strong validity are found in item number 1-5 and sufficient validity in number 6. The reliability coefficient of the instrument trial results states that questions made a

reliability coefficient of 0.91 based on the classification reliability coefficient, that the reliability of the test is strong. Based on the difficulty index classification that number 1-2 was easy questions, and for questions, number 3-6 is medium questions. And from the calculation results, it is obtained that the distinguishing classification number 1-6 criteria are enough. Based on the results of the analysis validity, reliability, difficulty index, and distinguishing it can be concluded that all questions given to the class XI science 3 are worth testing the research class.

RESULT OF THE RESEARCH

a. Analysis of Quantitative Data

The results of pretest data processing in this case study are based on the results of the normality test, homogeneity test, and independent sample t-test with a significant level (α) = 0.05. Based on the results of the normality test using the Shapiro- Walk test that the experimental class and control class are normally distributed with the significant value for the experiment equal to 0.057 and the control class equal to 0.054. Based on the result of the homogeneity test that two groups have homogeneity with significant homogeneity equal to 0.054. And the results of calculations using the t-test, a value sig. (2-tailed) was 0.069. it is higher than 0.05. ($0.069 > 0.05$), H_0 was accepted. So it was concluded then there is not the difference of the mean between experiment and control class in the pretest.

The results of posttest data processing based on the results of the normality test using the Shapiro- Walk test that the experimental class and control class are normally distributed with the significant value for the experiment equal to 0.086 and the control class equal to 0.061. Based on the result of the homogeneity test that two groups have homogeneity with significant homogeneity equal to 0.692. The independent sample t-test data used must be homogeneity and normality distribution, the result of calculations using the t-test, a value sig. (2tailed) 0.000. It is lower than ($0.000 < 0.05$), H_0 was rejected. So it was concluded then there is the difference of mean between the experiment class and the control class. After that using simple linear regression analysis describes the relationship between one variable called the dependent variable with another variable called the independent variable, the results of the simple linear regression coefficient are as follows:

Table 1. Coefficients

Model	Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients		T	Sig.
	B	Std. Error	Beta			
1	(Constant)	32.240	10.949		2.944	0.006
	X	0.738	0.184	0.566	3.998	0.000

a. Dependents Variable: y

The result of significant value is 0.000 which means significant $0.000 < 0.05$ so that H_0 is rejected or the meaning of the results that there is a relationship between watching English movies by using subtitles toward students' speaking skills. Constant of 32.240 and regression coefficient X of 0.738. while the regression coefficient watching English movies by using subtitles of 0.738, stating that every addition 1, learning by watching English movies by using subtitles will improve students' speaking skill is 0.738. Based on the results of the analysis using the simple linear regression technique, Thus the hypothesis that there is an influence between

watching English movie by using subtitles toward students' speaking skills is accepted.

b. Analysis of Qualitative Data

The objective of the researcher to collect data in the form of a questionnaire is to answer the formulation of the problem about "how is the student response in learning process with of watching English movie by using subtitles", the results of student questionnaire data processing based on positive statement of number 2, 8, 15 with of means percentage 60% (a big part), It can be concluded that a big part students gave positive responses in learning to use the method of watching English movie by using subtitles.

The results of the observation for the student was 52% with category of observation is good, it can be concluded that observation for student sheet has improved from one meeting to the next meeting. So teaching and learning process using of watching English movies by using subtitles can influence students speaking skills seen from the results of the data process. The results of the observation for teacher was 55% with category of observation is good, there is an increase in the teachers' the ability of teacher in planning and implementing learning.

c. Discussion

The results of the research showed the suitability of the research results with the concept by Putra (2014), the results of the research show English movie by using subtitles can help students to recognize new vocabulary, and also learn new expressions in English. Besides, watching English movies by using subtitles as well can improve students' abilities, such as reading, listening, and speaking skills or pronunciation in English. Can also be seen from the results of observations that show the ability of students in the vocabulary of English increased after watching English movie by using subtitles. The results of this research also show that there is the influence of watching English movies by using subtitles, can be seen from the results of the pretest which has increased in value higher score on the posttest in the experimental class after given treatment. For observation that the result of student observation sheet has improved from one meeting to the next meeting and students also gave a positive response seen from the results of the questionnaire.

CONCLUSION

Conclusion based on analyzing data from research, at the beginning of the pretest students' score in experimental class and control class was no statistically different. After four weeks of treatment and score of the experimental class was higher than the score of controlled class at the significant level 0.000 in the posttest. Also, R square 0.320 or in other words 32% means that the dependent variable is influenced by the independent variable of 32. It can also be interpreted that watching English movies by using subtitles does influence on students' speaking skills. The greater the R square, the stronger the relationship between the two variables.

Based on the results of research increasing students' speaking skills of public senior high school 1 Jalancagak, can be a recommendation as follows:

With this research, teachers in the field of English language study can use watching English movie by using subtitles as an alternative lesson during class for speaking skills. Learning through the watching English movie by using subtitles method not only can be used in public senior high school but this method can also be used in public junior high school. The goal is that students continue to be active in class and given positive responses, which will be very beneficial for students and teachers in improving the quality of education if a relevant institution can facilitate learning media.

For future researchers to conduct further research on the watching English movie by using subtitles method, the researcher has to prepare the tools and the time correctly, so that the class is more attractive and conducive. Because watching English movies by using subtitles is a combination of the following elements such as text, color, graphics, animations, audio, and video so not only speaking skills but future researchers can improve such as listening, reading, writing skills, at al.

BIBLIOGRAPHY

- Budiana Putra, I Putu. (2014). Learning Vocabulary Using English Movie with English Subtitles In SMAK Santo Yusep. HUMANIS [Online] Available at <https://ojs.unud.ac.id/index.php/sastra/article/view>. Data Accessed: 24 Oct. 2019.
- Ebrahimi, Y., & Bazaee, P. (2016). *The Effect of Watching English Movies with Standard Subtitles on EFL Learners' Content and Vocabulary Comprehension*. Journal of Applied Linguistics and Language Research, 284-295 [Online]. Available at www.jallr.com. Data Accessed: 05 April 2019.
- Effendi, H. (2003). *Mari Membuat Film*. Jakarta: Erlangga.
- Fage, C. (2017). *The Effectiveness of English Movie Subtitles in Vocabulary Learning Among Iraqi Kurdistan EFL Learners*. International Journal of Current Advanced Research, 2319-6505 [Online]. Available at www.journalijcrr.org. Data Accessed: 29 March 2019.
- Gower, R., Phillips, D., & Walters, S. (2017, November 1). *Teaching Practice: A handbook for teachers in training*. Retrieved from research gate: <https://www.researchgate.net>
- Herlina. (2014). *Improving Students' Speaking Skill Through Audio Visual Media at 4th Grade of Labschool Elementary School East Jakarta*. 2nd ICEL, 87-89 [Online]. Available at <http://www.artickel.ubl.ac.id>. Data Accessed: 05 April 2019.
- Kurniawan, F. (2016). *The Use of Audio Visual Media in Teaching Speaking*. English Education Journal, 180-193 [Online]. Available at www.jurnal.unsyiah.ac.id. Data Accessed: 05 April 2019.
- McKay, P. (2009). *Assrsing Young Language Learners*. Journals Sage Public [Online]. Available at <http://journals.sagepub.com>. Data Accessed: 11 June 2019.
- Muna, M. S. (2011). *Utilizing YouTube Videos to Enhance Students' Speaking Skill (A Classroom Research at the XI Grade Students of SMK Negeri 3 Surakarta, Academic Year 2010/2011)*. DIGLIB [Online]. available at <http://diglib.uns.ac.id>. Data Accessed: 05 April 20019.
- Mustikawati, A. (2013). *The Effectiveness of Using Video in Teaching Speaking for the Eighth Grade Students of SMP N IManisrenggo*. EPRINTS [Online]. Available at <http://eprints.uny.ac.id>. Data Accessed: 05 April 2019.